

通俗報刊  
與  
寫作通俗化問題

華南人民出版社出版

07  
K2

# 目 錄

## 第一部分 必須重視通俗化工作

|                   |     |
|-------------------|-----|
| 「通俗」的工作並不「俗」…………… | (一) |
| 關於省級報紙的通俗化……………   | (五) |

## 第二部分 關於工農報紙問題

|                        |      |
|------------------------|------|
| 論農民報紙……………             | (二)  |
| 關於應否出版農民報紙……………        | (一七) |
| 工人報紙應該向通俗化努力……………      | (二三) |
| 關於農民報紙上的工農聯盟思想的宣傳…………… | (二七) |

## 第三部分 通俗報刊經驗介紹

|                    |      |
|--------------------|------|
| 通俗報紙長沙大衆報經驗介紹…………… | (三三) |
|--------------------|------|

|                |      |
|----------------|------|
| 一年來的「山西畫報」     | (四)  |
| 省級報紙黑龍江日報通俗化經驗 | (四至) |
| 湖南通俗讀物出版社走對了方向 | (五)  |
| 通俗期刊「新農村」的編輯工作 | (五)  |

## 第四部分 語言和通俗化寫作問題

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| 正確地使用祖國的語言，爲語言的純潔和健康而鬥爭 | (六) |
| 「說」和「寫」                 | (六) |
| 新聞寫作要顧到讀和聽的便利           | (七) |
| 短些，再短些                  | (七) |
| 內容羣衆化，形式口語化             | (七) |
| 從通俗化談到黑板報和油印報的編寫        | (七) |

**第一部分 必須重視通俗化工作**



## 『通俗』的工作並不『俗』

午 吉

編印廣大羣衆所能看懂的讀物的重要性，可以說是重要到無以復加了。這種需要的迫切性，在抗美援朝宣傳工作中被感覺得更明顯。因此，編印勞動人民的讀物，羣衆性的讀物，普及性的讀物，是目前極重大、極迫切的工作之一。

爲廣大人民編寫簡明、淺近讀物的工作，固然不必要求每一個有編寫能力的人都來參加，但每一個有編寫能力的人，却應該儘可能來做這一工作。

是否願意拿出力量，編寫給勞動人民閱讀的讀物，本質上是一個是否願意走羣衆路線的問題，也是文化思想工作的立場問題。有的人聲稱，自己祇願做『提高』工作，而鄙視做編寫羣衆讀物的工作，認爲那樣會『降低』自己的工作意義，甚至認爲那樣會連自己的身份也降低了。產生這種思想的原因，可能有多種多樣，但基本上不外是沒有把這一問題當做是否願意爲人民服務的分界線來看。

我們在說到廣大羣衆所能看懂的書報時，不是常常稱它作『通俗讀物』麼？在舊社會裏，從『通俗』這個名詞中，多少也可以看出在剝削階級統治的社會中，勞動人民在文化上被剝奪的痕跡來。統治階級的士大夫，自稱『雅』人；被統治階級的勞動人民，被他們稱爲『俗』人。自然，也有些時候，統治階級中的一部分人把不懂『風雅』的另一部分人叫做俗人，但『雅』『俗』的分界線，基本上仍舊是統治階級和被統治階級，是剝削階級和被剝削階級（例如茶館酒樓的『雅座』就都是爲有錢的『上等』人而設立的）。從文化方面說，在那個時期，剝削階級同時是文化的佔有者，而被剝削階

級同時是文化上的被剝奪者。即令有極少數知識分子出身於勞動人民，可是，一旦他自命高雅，自覺不同凡俗時，大概就一定已經脫離生產階級而變了質了。翻了一下「辭源」，「俗」字項下有一解是：「不雅曰俗，世俗所欲，非文人學士所許可者也。如言俗學俗調。」字裏行間，「俗」的階級意義很明顯。它被「上等人」看做地位低下，看做卑賤，被「文人學士」所看不起。

因而「通俗」兩字，望文生義地說來，很有點文化的「施捨」意味，有點像是在為「俗人」服務。

現在，既然已經是勞動人民作了主人的時代，一切反動統治時期輕視勞動人民的東西及其影響，都應該一掃而光。許多事物應該從新估價和賦予新的意義。勞動人民並不要變成「雅士」，但是再不容許人家稱之為「俗人」。現在，「俗物」是什麼意思呢？它祇能是指着那些在人民大革命面前，驚惶畏縮的、把個人利益放到高於一切的地位上的市儈之流，它祇能是指着那些企圖逃避鬥爭的、要想充當「桃源隱士」之類的庸人。而一切勞動人民，和「俗」字從此絕了緣。

那些鄙視作「通俗化」工作的人，那些認為作「通俗化」工作會把自己的「身份」也降低了的人，實在是正合乎「辭源」的註解中所說的「文人學士」的脾氣。而且，也明顯暴露了他們思想和舊時代的「文人學士」有某些共通之點。對於這些人，是要進行說服教育工作的。要勸告他們：做羣衆性讀物工作，不僅不「俗」的而且是光榮的；輕視這個工作，倒有些「雅士」風味，真正要不得哩！

【學習雜誌四卷三期】

## 關於省級報紙的通俗化

在全國省級報紙中，除東北各省報紙在通俗化方面曾作了一些努力並已經有了一些成績以外，國內各地的省級報紙一般地是不通俗甚至很不通俗的，這是目前報紙工作中的一個很大的缺點。今後，這個問題已開始引起各地的重視，西北區已於今年一月召開了西北地區報紙工作會議，基本上解決了這個問題，並實行了一些重要的改革（見本刊第十六號）。華北、中南、華東各地有些省報也已先後進行了全面的和部分的通俗化改革，有的並已有了較大的進步。

在華北、中南、華東各地已開始進行通俗化改革的幾種報紙中，大體上存在着兩種不同的情況。一種是已經開始進行了全面改革的，如察哈爾日報。從六月一日起，察哈爾日報在內容和形式上都有了很大的改進：新聞及評論文字大體上口語化了，新華社的一部分電訊稿在發表時都經過了適當的改寫，各版的欄目基本上固定了。為了使編寫人員能較好地進行通俗化工作，察哈爾日報每星期日休刊一天，星期一的報紙改出半張。從報紙上發表的讀者來信看，羣衆對這樣的改革是表示歡迎的。此外，河北日報也在四月中提出了實行通俗化的初步計劃，關於通俗化的標準、內容、形式等，都有了一些規定。另一種是實行了部分的通俗化改革的，新湖南報是一個較好的例子。新湖南報除了注意把一般稿件寫得比較通俗，重視工農羣衆寫來的新聞和意見之外，並增闢了一些內容通俗的欄目，以適應各種羣衆的要求。此外，河南日報、浙江日報、蘇南日報，也在這方面作了一些初步的改進。

這樣做是非常必要的。一切報紙都應該向通俗化努力。當然，由於各地區羣衆的文化水平高低不

一，把一切報紙都辦成專供文化水平較低的讀者閱讀的報紙或把任何地區的省報都辦成農民報自然是對的。但是這並不妨礙一切報紙都應該通俗化這一條原則。

通俗化的根本問題是內容問題，而不祇是形式問題。已經進行了通俗化改革的報紙一般地已經注意了這個原則。華北各報提倡利用「活人活事活道理」以加強報紙內容的羣衆性的辦法是正確的。察哈爾日報在這方面作了很好的努力。例如六月十二日第一版上所發表的一個工人小組和一個村的增產捐獻計劃，內容具體而切實，便於各地學習推廣；六月八日第二版農村欄用幾個互助組的成績與單幹戶生產對比，說明了「組織起來」的好處。這種「活人活事活道理」的宣傳是容易爲讀者所接受的。

「活人活事活道理」的材料從那裏來？從羣衆中來。爲要獲得這種材料，首先必須加強報紙的羣衆工作，認真負責地處理工農通訊員和一般讀者的來稿來信。工農通訊員和其他羣衆中的積極分子反映的情況和意見是他們實際感受的結果，是真正的切身經驗，因而常常會是真正迫切的和有指導意義的。把這些材料和意見好好的集中起來，加以整理，再貫徹到羣衆中去，其作用往往比坐在編輯部編寫出來的材料大得多。例如今年五月間，湖南祁陽縣發生夏荒，該縣嵐山鄉農民劉正平及時向報紙反映了情況，提出生產度荒的具體意見；益陽專區生產檢查隊幹部向報紙反映了洞庭湖灌湖地區積水的情況，建議灌湖各地領導機關立即領導羣衆大力排除積水，類此的許多事例都證明了工農羣衆和基層幹部的來稿來信中常反映了當前羣衆生活和生產中的主要問題，這些問題有時甚至至是領導機關和報紙無法確實了解的。新湖南報重視了這些材料，把它們發表在最顯著的地位，有些並寫社論加以說明，這樣就不僅指導了實際工作，而且鼓舞了人民羣衆的積極性。報紙如果真正充滿了羣衆的聲音，反映了羣衆中的各種實際情況，並能給羣衆以經常的指導，就一定會爲羣衆所理解所愛讀。

關於時事的通俗宣傳和政策的通俗解釋是通俗化工作中的重要部分。察哈爾日報、河北日報、河南日報、浙江日報、蘇南日報等，都注意發表幫助羣衆讀報的補充材料，如政策、名詞解釋，時事講

話，宣傳員講話材料等。浙江日報在時事版中經常有「強大和發展中的和平民主陣營」、「脆弱和沒落中的帝國主義陣營」兩個專欄，綜合新華社稿和其他材料，用對比方法說明兩個陣營的完全不同的兩種趨勢。這些材料是為讀者所歡迎的。河南日報在六月一日創刊兩週年紀念日綜合了數百件讀者來信中對報紙提出的意見，其中就說到：「他們對本報過去登載的通俗、短小的『時事廣播台』、『宣傳員講話材料』表示歡迎，要求成為經常的固定專欄」。

採用為羣衆所喜聞樂見的形式，是使羣衆掌握真理的重要方法。在這方面，各地報紙仍舊存在着很大的缺點。文風不正和語言混亂的現象，非常嚴重。有些進行了通俗化改革的報紙對於通俗化缺乏正確的了解，使通俗化在實際上變成了庸俗化，不加選擇地採用流行的語彙，存在濫用方言的傾向。這種傾向是不好的。列寧指出：「好的報紙必須要通俗化，在思想上接近千百萬羣衆，但決不是墮入庸俗。不是遷就落後的讀者，而是要穩重地逐漸提高讀者的進步性。」（轉引「文教參考資料」第八輯第五十七頁）奧斯特洛夫斯基在「爭取語文的純潔」（見「文藝報」第三卷十二期）一文中，更爲我們舉出了很好的鮮明的例子。他說，托爾斯泰的小說「復活」描寫了沙皇俄國的監獄及其全部黑暗和醜惡，描寫了妓女、竊賊——沒有惡罵，然而描寫得很好。他說他不相信有些愛用粗話的作者如謝甫林娜和格拉得考夫等會有勇氣到黨代表大會的講台上去把自己所寫的某些人物所說的話重說一遍。列寧的指示和奧斯特洛夫斯基所舉出的事實是值得我們很好地加以研究的。

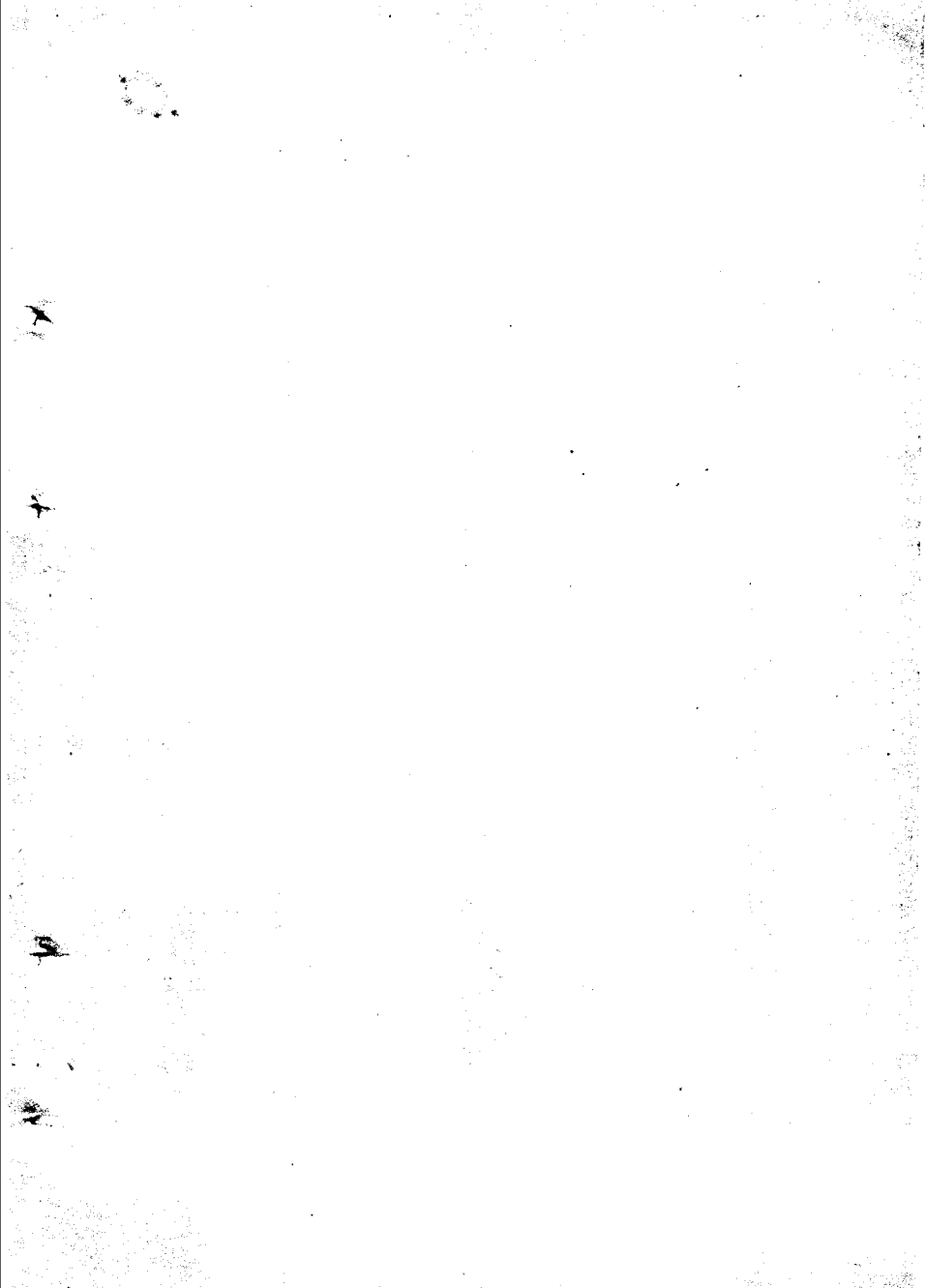
省級報紙的通俗化改革是一個很重要的工作，必須克服一切的懷疑和一切抗拒的情緒，堅決貫徹下去。祇有這樣，才能使我們的報紙更好地聯繫羣衆，成為指導工作和教育羣衆的真正有力的武器。

【一九五一年六月二十五日人民日報「書報評論」第廿五期】



## 第二部分

### 關於工農報紙問題



## 論農民報紙

人民日報編者按：「新聞工作」本期回答了曾彥修同志關於應否辦農民報紙的來信。爲了幫助讀者了解這個問題，特選擇了「布爾什維克報刊」文集所載斯大林和加里寧關於農民報紙的幾篇論文。此外還有莫洛托夫和基洛夫的論文都對農民報紙發表了重要的意見，因翻譯來不及，俟下期續刊。

### 給「農民報」

斯大林

向工農聯盟的偉大事業的忠實的保衛者「農民報」致敬！

#### 「農民報」！牢記三條誡律：

- (一) 愛護自己的農村通訊員，如同愛護眼珠一樣，——這是你的隊伍。
- (二) 與最忠實的和最有覺悟的特別是與當過紅軍戰士的農民們更加密切地聯繫起來，——這是你的支柱。
- (三) 在農村中傳播真理，並向全世界鼓吹，不停地鼓吹，沒有與工人的兄弟的聯盟，農民的解放是不可想像的；沒有工人對農民的領導，勞動戰勝資本也是不可能的。

【載「農民報」第五十一期。一九二四年十一月十七日】

## 給『農民報』的祝詞

加里寧

向作為與農村的黑暗和無知進行鬥爭的新戰士「農民報」致敬！  
目前，當重建在帝國主義戰爭和內戰的年代中所破壞了的經濟的勞動高潮潮漫了我們的工農蘇維埃共和國的時候，又當西歐展開了非常重大事件的時候，——特別尖銳地感受了為農民創辦報紙的必要性。

這種報紙應當闡明農民生活，切實幫助農民了解經濟、土地、司法等問題。在報紙上應當特別注意與農村生活中的讀職和一切其他的黑暗面作鬥爭。

除此以外，報紙應該向農民闡明目前所發生的國際事件的全部意義及其與我們共和國的生活的密切聯繫。

這種報紙所面臨的任務就在於此。

我懇切地希望「農民報」徹底實現這些任務。致以布爾什維克的敬禮！

【載「農民報」第一期。一九二三年十月二十五日】

## 出版節和農民報紙

加里寧

在農民中，一定祇有個別的人知道從那裏產生了我們的出版節和它是從什麼時候開始的。  
整整十年以前，還在專制時代（一九一二年）產生第一個布爾什維克報紙「真理報」，在它的兩

這紀念那一天，在彼得堡工人區舉行了許多羣衆大會。在這些會議上，我們的演說家在軍警監視下發表關於工人報刊的演說，他們談到作爲工人階級解放自己的鬥爭武器的報刊的巨大意義和工人必須支持自己底報紙「真理報」。

冒着警察鎮壓的危險而參加會議的人是很多的，工人對會議充滿着同情，「真理報」在資產階級及其奴僕的切齒痛恨之下，仍然在這些會議上獲得無產階級的愛戴和物質上的援助。

這也就是工人報刊的第一日。

爲布爾什維克「真理報」對工人羣衆底日益增長的影響而嚇倒了的沙皇政權，幾乎把該報每一期都全部沒收，很快就決定澈底閉死它。

到現在已經十年了。從一九一七年起，「真理報」已經壯大起來了，但是已經不是一個被迫爲地下的傳單而是勝利了的無產階級革命的自由和偉大的講壇了。

然而凡是在有勝利了的工人報刊存在和活動着的地方，就有農民報刊存在和活動着。工人的「真理報」在當時起了偉大歷史作用的十月革命，給予農民報刊以存在和工作的可能性。

現在在我們每年紀念着的今天裏，我們應當回顧一下我們的報刊工作，並看一看我們是否都作到了，是否已把我們建設中的這一偉大武器掌握在廣泛羣衆的手中，而且一年比一年更準確地打中靶子。

俄國共產黨中央委員會在出版節的號召中寫道：「必須特別注意農民報刊」。而且很明白：關於農民報刊，在號召中很正確地指出——「最小的成就都是最重大的事情，因爲到達農村的每一張報紙都是爲了把城市和農村聯繫起來的。」而這一聯繫即是城鄉合作的鞏固，工農聯盟的鞏固，也就是我們革命中最主要的工作。

那麼我們的農民報刊的情況是怎樣的呢？無疑地，在去年一年中我們獲得了很大的成績。首先從最老的和最好的農村的日報「貧農報」可以看得到的。

一年以前它在農村中祇有個別的訂戶。改收報費以後，貧困的農村就把它陷入了困難的境地。如果不算各中央組織和機關的訂戶，那麼一年以前該報農民訂戶還不到七千人。

在去年秋季，這個數字增加到了三萬。到今天，該報的六萬份便幾乎全是各地方的農民訂戶了。誰了解農村條件，而且不祇是了解農民的生活習慣，還了解農村的交通條件，特別是價錢又比較高，誰便懂得作為每日出版物的「貧農報」所得到的該是一個多麼大的成績。

「貧農報」的這種增長，比任何議論都更好地證實我們已經做了許多工作，使得農村真正地對報紙發生了興趣，使得它對報紙感到經常的需要。

同時，在讀者與編輯部之間的積極聯繫也鞏固起來了。不祇作為蘇維埃秩序混亂的揭發者，而且也作為生活所提出的有關地方和全國問題的討論的參予者的農民先進分子和農民社會活動家，在報紙上也開始起着巨大作用。

在這種條件下，農民報刊在農村中應該與我們的報刊一樣，是農村輿論的學校和收集者，——在這個意義上，「貧農報」的作用特別重大。

在指出已經達到的成績時，顯然地，我們也不能忘記，我們還要做許多工作，把報紙推廣得更遠，使報紙更加深入到農民羣衆中去。如果定價較高的日報「貧農報」能爭取到這樣重要的陣地，那麼對比較便宜的更適合於知識水準低的階層的週報「農民報」來說，就更加容易深入到農村中去了。「貧農報」底小兄弟有着變重重要任務：第一、把報紙送到報紙最少的地方，或者送到完全沒有報紙的地方；第二、逐漸培養對報紙的需要，在農村中為日報準備和發展聽衆。

因此「農民報」的任何成績對於我們都是非常重要的，同樣地去年它也達到了巨大的成績：現在該報發行數已超過二十萬份了。

無疑地，明年將帶給我們不是小的而是大的成績。特別是我希望在今年「貧農報」編輯部能够把